



**DUGENA**

Germany seit 1917

**FUNKUHR**

Bedienungsanleitung / Garantie  
Instruction Manual / Warranty

W 324 / W 314

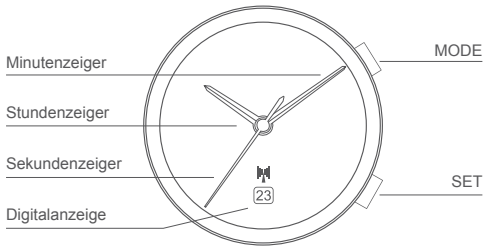
Wir danken Ihnen für den Kauf dieser DUGENA Uhr. Die nachfolgende Bedienungsanleitung macht Sie mit dem Gebrauch Ihrer neuen Funkuhr vertraut.

Thank you very much for purchasing a DUGENA watch. The following instruction manual introduces you to the mode of operation.

**INHALT/CONTENTS:**

Seite/page:	4.....	Deutsch
	22.....	English

## Display und Knöpfe



## Einstellung der Zeit

1. Suchen Sie bitte einen Platz mit guten Empfangsbedingungen (beispielsweise ein Fenster) für das Funksignal des amtlichen deutschen Senders DCF77. Der Sender befindet sich in der Nähe von Frankfurt am Main und sendet über Langwelle 77,5 kHz in einem Umkreis von ca. 1500km.

**i** Im normalen Gebrauch empfängt Ihre Uhr das Funksignal mittels einer eingebauten Antenne. Einmal täglich wird die Uhrzeit automatisch mit dem Funksignal abgeglichen und Gangunterschiede selbstständig korrigiert. Sollte der Empfang des Signals einmal nicht möglich sein, läuft Ihre Uhr mit dem Präzisionsquarzwerk solange weiter, bis wieder ein Signal empfangen werden kann.

Ihre Uhr zeigt normalerweise bereits beim Kauf die richtige Uhrzeit an. In diesem Falle sind keine weiteren Einstellungen nötig.

## 2. Grundeinstellung

(Wichtig für die korrekte Einstellung der Funkuhr)

Durch starke Erschütterungen oder Magnetfelder kann die Zeigerstellung von der intern gespeicherten Funkzeit abweichen. Die Grundeinstellung dient der erneuten Synchronisation der Zeiger mit der intern gespeicherten Funkzeit.

- Halten Sie SET und MODE für 5 Sekunden gedrückt. Der Sekundenzeiger bleibt stehen und im Display erscheint HP
- Halten Sie nun MODE gedrückt bis der Sekundenzeiger zu laufen beginnt. Warten Sie ab, bis der Sekundenzeiger kurz vor zwölf, der Minutenzeiger auf zwölf und der Stundenzeiger auf einer beliebigen vollen Stunde steht. Drücken Sie erneut MODE, um den Zeigerlauf anzuhalten. Dann drücken Sie schrittweise auf MODE, um den Sekundenzeiger genau auf Zwölf Uhr zu stellen. Jetzt sollten der Sekunden und der Minutenzeiger auf zwölf und der Stundenzeiger auf einer beliebigen vollen Stunde stehen.
- Drücken Sie SET zur Bestätigung. Im LCD Display blinkt eine Zahl.
- Drücken Sie MODE schrittweise, bis im LCD Display die Zahl steht auf die der Stundenzeiger zeigt.

- Drücken Sie SET zur Bestätigung.

Die Grundeinstellung ist nun abgeschlossen. Die Uhr versucht das Funksignal zu empfangen und stellt sich dann auf die korrekte Uhrzeit ein. Dieser Vorgang kann bis zu 8 Minuten dauern.

## 3. Empfangskontrolle

Ihre Funkuhr versucht das DCF77 Funksignal jeden Tag zwischen 03:00 und 04:00 Uhr zu empfangen. Es kann jedoch aufgrund von Gewittern oder elektronischen Geräten zu Empfangsstörungen kommen.

- Drücken Sie SET
- Wenn der Sekundenzeiger auf 12:00 Uhr rotiert, war der letzte Empfangsversuch erfolgreich.
- Wenn der Sekundenzeiger auf 06:00 Uhr rotiert, war der letzte Empfangsversuch nicht erfolgreich.
- In beiden Fällen laufen die verbleibenden Sekunden im LCD Display ab und die Uhr zeigt wieder die gespeicherte Funkzeit an.

#### 4. Manueller Senderruf

Ein manueller Senderruf ist grundsätzlich immer möglich, kann jedoch durch schlechte Wetterbedingungen oder elektronische Geräte in der näheren Umgebung gestört werden.

- Halten Sie MODE für 5 Sekunden gedrückt.
- Das LCD Display zeigt den Signalempfang an.  
Der Vorgang dauert ca. 3-8 Minuten.

#### 5. Umstellung der Anzeige im LCD Display

Das LCD Display kann den Wochentag oder das Datum anzeigen.

- Drücken Sie MODE um die gewünschte Anzeige zu wählen.

#### 6. Sprachwahl der Anzeige im LCD Display

Sie können das LCD Display in Englisch oder Deutsch einstellen.

- Drücken Sie MODE bis der Wochentag eingestellt ist.
- Halten Sie SET für 2 Sekunden gedrückt, bis das Display EN (Englisch) oder GE (Deutsch) anzeigt.
- Drücken Sie MODE um auszuwählen.
- Drücken Sie SET, um Ihre Wahl zu speichern.

Der Wochentag wird nun in der ausgewählten Sprache angezeigt.

#### 7. Einstellung der Zeitzone

Sollten Sie in einen Land reisen, in dem die Mitteleuropäische Zeit (MEZ), bzw. die Mitteleuropäische Sommerzeit (MESZ) nicht gilt, können Sie die Ortszeit wie folgt einstellen.

- Drücken Sie SET für 2 Sekunden, wenn im LCD Display das Datum angezeigt wird.
- Das LCD Display zeigt für 3 Sekunden HR an und dann die intern gespeicherte Stundenanzeige.

- Drücken Sie MODE schrittweise, um die neue LCD Stundenanzeige (24h) einzustellen.
- Drücken Sie SET, um Ihre Einstellung zu speichern.
- Das Display zeigt nun für 3 Sekunden MIN an und dann die intern gespeicherte Minutenanzeige.
- Falls erforderlich stellen Sie die Minutenanzeige ein, indem Sie schrittweise MODE drücken.
- Drücken Sie SET, um Ihre Einstellung zu speichern. Die Zeiger werden sich nun auf die neue Ortszeit einstellen.
- Möchten Sie wieder zur Mitteleuropäischen Funkzeit zurückkehren, verfahren Sie bitte nach Punkt 1 (Grundeinstellung).

## 8. Batteriewechsel

Batterietypen:

- Damenmodell (W314) CR1616
- Herrenmodell (W324) CR2016

Nachdem die Batterie gewechselt wurde, erscheint HP im Display.

- Halten Sie nun MODE gedrückt bis der Sekundenzeiger zu laufen beginnt. Warten Sie ab, bis der Sekunden kurz vor zwölf, der Minutenzeiger auf zwölf und der Stundenzeiger auf einer beliebigen vollen Stunde steht. Drücken Sie erneut MODE, um den Zeigerlauf anzuhalten. Dann drücken Sie schrittweise auf MODE, um den Sekundenzeiger genau auf Zwölf Uhr zu stellen. Jetzt sollten der Sekunden und der Minutenzeiger auf zwölf und der Stundenzeiger auf einer beliebigen vollen Stunde stehen.
- Drücken Sie SET zur Bestätigung. Im LCD Display blinkt eine Zahl.
- Drücken Sie MODE schrittweise, bis im LCD Display die Zahl steht auf die der Stundenzeiger zeigt.
- Drücken Sie SET zur Bestätigung.






Die Einstellung ist nun abgeschlossen. Die Uhr versucht das Funksignal zu empfangen und stellt sich dann auf die korrekte Uhrzeit ein.

Dieser Vorgang kann bis zu 8 Minuten dauern.

## Allgemeine Hinweise

## 1. Wasserdichtigkeit (water resistance)

Der Prüfdruck 3 bis 20 bar bezieht sich auf eine Druckprüfung der Uhr in fabrikneuem Zustand. Schlag oder Fall kann die Druckfestigkeit aufheben.

Kennzeichnung auf dem Gehäuseboden						
	Waschen, Regen, Spritzer	Duschen		Baden	Schwimmen	Tauchen ohne Ausrüstung
keine	nein	nein		nein	nein	nein
waterresistant 3 bar	ja	nein		nein	nein	nein
waterresistant 5 bar	ja	nein		ja	nein	nein
waterresistant 10 bar	ja	ja		ja	ja	nein
waterresistant 20 bar	ja	ja		ja	ja	ja



## 2. Temperaturschwankungen vermeiden

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr im direkten Sonnenlicht oder an sehr warmen oder kalten Orten längere Zeit liegen zu lassen.

## 3. Feuchte Umgebung vermeiden

Die Knöpfe bzw. Krone nicht bedienen, wenn die Uhr nass oder feucht ist.

## 4. Starke Schläge vermeiden

Diese Uhr widersteht allen Stößen, die im normalen Gebrauch oder bei sportlichen Aktivitäten auftreten. Vermeiden Sie es aber, Ihre Uhr auf den Boden fallen zu lassen oder sie anderweitig übermäßigen Stößen aussetzen. Schlag oder Fall kann die Druckfestigkeit aufheben.

## 5. Vermeiden Sie starke Magnetfelder

Halten Sie Ihre Uhr dem unmittelbaren Einflussbereich starker Magnetfelder fern. Im Allgemeinen wird aber die Funktion Ihrer Uhr nicht beeinflusst durch Magnetfelder von Haushalts-, Fernseh- oder Stereogeräten.

## 6. Vermeiden Sie starke Chemikalien, Lösungsmittel und Gase

Tragen Sie Ihre Uhr nicht in der Nähe starker Chemikalien, Lösungsmittel oder schädlicher Gase. Wenn Ihre Uhr mit Benzinstoffen, mit Farbverdünnern, Alkoholen, Kosmetiksprays, Nagellacken, Nagellackentfernern, Klebstoffen oder Farben und Entfärbungsmitteln in Berührung kommt, könnte eine Qualitätsverschlechterung oder Beschädigung des Gehäuses oder dessen Dichtungen, des Armbandes oder anderer Komponenten der Uhr auftreten.

## 7. Halten Sie Ihre Uhr sauber

Reiben Sie jede Wasserspur und Feuchtigkeitsstelle auf dem Gehäuse, am Glas oder Armband mit einem weichen, sauberen Tuch ab. Jeder Schmutz am Gehäuse oder am Armband könnte Hautausschlag in leichter Form verursachen.

Ein Uhrenarmband wird durch Ablagerung von Schweiß und Staub leicht schmutzig, weil es ständig auf der Haut aufliegt. Sogar ein rostfreies oder goldplattiertes Armband könnte zu korrodieren beginnen, wenn es über längere Zeit nicht gereinigt worden ist.

Maschenbänder können ihre besondere Flexibilität und Schönheit verlieren, wenn sie verschmutzt sind; sie sollten deshalb von Zeit zu Zeit gewaschen werden.

Metallbänder wäscht man normalerweise mit einer Bürste in mildem, seifigem Wasser und trocknet sie mit einem weichen, saugfähigen Tuch ab und versichert sich, dass alles Wasser entfernt ist. Tragen Sie Sorge dafür, dass kein Wasser in das Innere der Uhr eindringt, wenn Sie das Armband waschen.

## 8. Periodische Inspektion

Um die Uhr über lange Jahre im problemlosen Funktionszustand erhalten zu können, wird Ihnen empfohlen, die Uhr alle 2–3 Jahre überprüfen zu lassen.

## 9. Vorsicht bei Kindern

Uhrenkomponenten, speziell Uhrenbatterien, gehören nicht in Kinderhände.

Uhrenbatterien enthalten Chemikalien.

Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, konsultieren Sie bitte sofort einen Arzt.

10. Uhren und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

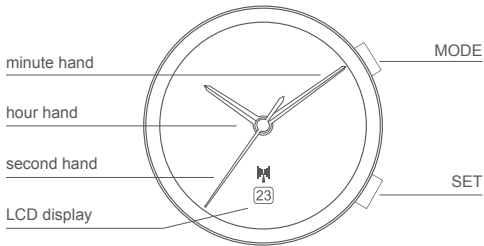


11. Dieses Produkt entspricht den Anforderungen gemäß den Bestimmungen der „Elektromagnetischen Verträglichkeit - EMV“ (EU-Richtlinie 89/336/EWG).





## Display and buttons



## Setting the time

1. Look for a place with good conditions for reception (for example a window) of the radio signal of the official German transmitter DCF77. The transmitter is in the vicinity of Frankfurt/Main and transmits via long wave 77.5 kHz within a radius of approx 1,500 km.

**i** Your watch receives the radio signal during normal use by means of an inbuilt antenna. The time will be synchronized automatically once a day through the radio signal and the grid differences will be corrected independently. If the signal cannot be received at a given time, then your watch continues to run with the precision quartz movement till a signal can be received again.

Upon purchasing your watch it will normally already show the correct time. In this case no further adjustments are necessary.

## 2. Initial Setup

(important for correct setting of radio-controlled watch)

Due to heavy shocks or magnetic fields the hand position may differ from the internally saved radio time. The initial setup serves to resynchronise the hands with the internally saved radio time.

- Press and hold SET and MODE for 5 seconds.  
The second hand stops and the display shows HP
- Now press and hold MODE until the second hand starts to rotate.  
Wait until all three hands rotate to just before 12:00. Press MODE again to stop the hands from rotating. Now press MODE as required until the second hand aligns with 12:00. All three pointers should now align with 12:00.
- Press SET. The LCD display shows a flashing numeral.
- Press MODE until the LCD display shows 12.
- Press SET.

The initial setting is now complete. The watch should now receive the radio signal and set itself to the correct time.

This process will take up to 8 minutes.

## 3. Checking Radio Reception

The radio clock will attempt to receive the DCF77 radio-control signal every day between 3:00 am and 4:00 am. However, interference with reception might occur due to thunderstorms or electrical disturbance. The antenna icon on the LCD will be on if the reception is successful.

- Press SET.
- If the second hand rotates to 12:00, the reception attempt was successful.
- If the second hand rotates to 6:00, the reception attempt was not successful.
- In both cases the LCD display shows the remaining seconds running down and the watch returns to the saved radio time.

## 4. Manual Reception Control

A manual call for the transmitter is always possible, but might fail due to bad weather conditions or electronic devices in the vicinity.

- Press MODE and hold for 5 seconds.

- The LCD display shows the signal reception.  
The process will take 3 - 8 minutes.

## 5. Setting of LCD Display

The LCD display can show either the date, day of week or second.

- Press MODE to choose the desired option.

## 6. Language of Index in LCD Display

The displayed information is either in German or English.

- Press MODE and hold until the day of week is set.
- Press SET and hold for 2 seconds until the display shows GE (German) or EN (English).
- Press MODE to choose.
- Press SET to store.

The day of week is now displayed in the chosen language.

## 7. Time Zone Setting

When travelling to a country that does not lie within the Central European Standard Time (GMT+1) or the Central European Summer Time (GMT+2), the local time may be changed as follows:

- When the LCD display shows the date, press SET and hold for 2 seconds.
- The LCD display shows H.R. for 3 seconds and then the internally saved hour.
- Press MODE stepwise to set the new LCD displayed hour (24h).
- Press SET to store the settings.
- The LCD display now shows MIN for 3 seconds and then the internally saved minutes.
- If needed set the minutes by pressing MODE stepwise.
- Press SET to store the settings. The pointers will now adjust to the new local time.
- For returning to the Central European Time, please follow point 1 (initial setup).

## 8. Settings after a battery change

battery types:

- Ladies model (W314) CR1616
- Gents model (W324) CR2016

After the battery is changed, the display shows HP.

- Now press and hold MODE until the second hand starts to rotate. Wait until all three hands rotate to just before 12:00. Press MODE again to stop the hands from rotating. Now press MODE as required until the second hand aligns with 12:00. All three pointers should now align with 12:00.
- Press SET. The LCD display shows a flashing numeral.
- Press MODE until the LCD display shows 12.
- Press SET.

The setting is now complete. The watch should now receive the radio signal and set itself to the correct time. This process will take up to 8 minutes.

## General information

## 1. Water resistance

The test pressure of 3-20 bar refers to a pressure test of the clock in new condition. Blow or fall, may waive the compressive strength.

Marking on the backside of the case						
	Washing, rain, splashes	Shower		Bath	Swimming	Diving without equipment
none	no	no		no	no	no
waterresistant 3 bar	yes	no		no	no	no
waterresistant 5 bar	yes	no		yes	no	no
waterresistant 10 bar	yes	yes		yes	yes	no
waterresistant 20 bar	yes	yes		yes	yes	yes



## 2. Avoid temperature fluctuations

Please avoid leaving your watch in direct sunlight, at very warm or cold locations for long periods. This could cause the watch to go faster or slower.

## 3. Avoid damp environments

Do not use the buttons if the watch is wet or damp.

## 4. Avoid heavy impacts

This watch is able to withstand all impacts that occur during normal use. However, you should avoid dropping your watch on the ground or exposing it to excessive shocks in other ways. Improper treatment of your watch can suspend the waterresistance.

## 5. Avoid strong magnetic fields

Keep your watch out of the immediate area of strong magnetic fields. In general however, the function of your watch is not impaired by the magnetic fields emitted by domestic appliances, TV sets or stereo equipment.

## 6. Avoid strong chemicals, solvents and gases

Do not wear your watch in the vicinity of strong chemicals, solvents or noxious gases. If your watch comes into contact with substances containing petrols, paint thinners, alcohols, cosmetic sprays, nail varnishes, nail varnish removers, adhesives, paints or paint strippers, this could impair the quality of or damage the case, strap, bracelet or other components of the watch.

## 7. Keep your watch clean

Use a soft, clean cloth to wipe off all traces of water and moisture on the

case, glass, strap or bracelet. Dirt of any type on the case, strap or bracelet could result in slight skin rashes. A watch bracelet or strap accumulates dirt to do perperation and contact with the skin. Even a stainless steel or gold-plated bracelet could start to corrode if it is not cleaned for long periods.

Woven straps may loose their special flexibility and become less attractive if they are soiled. They should therefore be washed from time to time. Metal bracelets should normally be washed with a brush in mild, soapy water and dried with a soft, absorbent cloth. After doing this, ensure that all water has been removed.

Please ensure that no water penetrates the inside of the watch when you wash the strap or bracelet.

### 8. Periodic inspection

We advise you to have the watch inspected every 2 to 3 years in order to maintain it in perfect working order for many years.

9. Be sure to keep batteries and parts of the watch out of reach of infants and small children. Should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.



10. Watches and batteries are not to be disposed of in the waste bin.



11. This product is in conformity with the provisions of Directive „Electromagnetic compatibility - EMC“ (EU-No. 89/336/EEC).

**Garantie**

NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH gewährt für die einwandfreie Funktion dieser DUGENA-Uhr 24 Monate Garantie ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Frist werden Fabrikationsmängel kostenlos behoben. Sollte dies nach unserer Auffassung nicht möglich oder unwirtschaftlich sein, so leisten wir, die NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, Ersatz in Form eines gleichen oder ähnlichen Modells nach unserer Wahl. Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Überbeanspruchung entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Armband, Krone oder Glas sind ebenfalls ausgeschlossen. Eine Haftung für Neben- und Folgeschäden ist ausgeschlossen. Die Nichtbeachtung der Bedienungs- und Pflegehinweise gilt als unsachgemäße Behandlung. Bei Inanspruchnahme der Garantie bringen Sie bitte die Uhr zusammen mit Ihrem Kaufbeleg und der ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte zu einem autorisierten DUGENA-Fachhändler, nach Möglichkeit zu dem Händler, bei dem die Uhr gekauft wurde. Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm nach seiner Wahl zusätzlich zu seinen Gewährleistungsansprüchen zu, die er für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Übergabe der Uhr gegen den Verkäufer der Uhr hat.

**Warranty**

Your DUGENA watch is warranted by NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH for a period of 24 months since the date of purchase. During the warranty period all defects in material or workmanship will be removed without charge. To the extent that we, NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, at our sole discretion, consider that repair is not practicable or inefficient, our obligation and options under this warranty are limited solely to replacing the watch with the same style or a style of comparable value. Defects caused by improper handling, incorrect use or natural wear are excluded from the warranty. This warranty does not comprise bracelet/strap, crown and glass. NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH is not liable for incidental or consequential damages resulting from malfunction of the watch. Failure to observe special instructions for operating or care are deemed to be improper handling. In case of warranty please contact an authorized DUGENA dealer, preferably the retailer shop from which your watch has been purchased, by submission of the watch together with the invoice and the properly filled in warranty-card. Nothing in this warranty is intended to diminish in any way specific legal rights under any jurisdiction which may vary from state to state (in the USA) or the purchaser's right under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

Ref.-Nr.

Ref.-No.

Verkaufsdatum

Date of Purchase



Garantie-Marke  
Warranty-Stamp

DUGENA Fachgeschäft / DUGENA Shop



1777349

NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH  
Saarstr. 9 · 55590 Meisenheim · Deutschland  
[info@novatempora.de](mailto:info@novatempora.de) · [www.dugena.de](http://www.dugena.de)